

A TANÁCS 2006/101/EK IRÁNYELVE

(2006. november 20.)

a szolgáltatások nyújtásának szabadsága területén elfogadott 73/239/EGK, 74/557/EGK és 2002/83/EK irányelveknek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A csatlakozási okmány 56. cikke értelmében, amennyiben az intézmények jogi aktusai 2007. január 1. után hatályban maradnak, és azokat a csatlakozás miatt ki kell igazítani, és a csatlakozási okmány vagy annak mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, a szükséges jogi aktusokat a Tanácsnak kell elfogadnia, kivéve, ha az eredeti jogi aktust a Bizottság fogadta el.
- (2) A csatlakozási szerződést elfogadó konferencia záróokmánya jelezte, hogy a Magas Szerződő Felek politikai megállapodásra jutottak az intézmények által elfogadott jogi aktusoknak a csatlakozás miatt szükségessé váló kiigazításait illetően, és felkérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e kiigazításokat a csatlakozást megelőzően fogadják el, amennyiben szükséges az uniós jog fejlődésének figyelembevételével kiegészítve és naprakészé téve azokat.
- (3) A 73/239/EGK ⁽²⁾, 74/557/EGK ⁽³⁾ és 2002/83/EK ⁽⁴⁾ irányelveket ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 73/239/EGK, 74/557/EGK és 2002/83/EK irányelvek a mellékletnek megfelelően módosulnak.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb Bulgária és Románia csatlakozásának napjáig megfeleljenek. Haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz a fenti rendelkezések szövegét, valamint egy táblázatot az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelésről.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv Bulgária és Románia csatlakozási szerződése hatálybalépésétől függően, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ HL L 157., 2005.6.21., 11. o.

⁽²⁾ HL L 228., 1973.8.16., 3. o.

⁽³⁾ HL L 307., 1974.11.18., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 345., 2002.12.19., 1. o.

MELLÉKLET

A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

1. 31973 L 0239: A Tanács 1973. július 24-i 73/239/EGK első irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységek megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 228., 1973.8.16., 3. o.) az alábbi módosításokkal:

– 31976 L 0580: A Tanács 1976.6.29-i 76/580/EGK irányelve (HL L 189., 1976.7.13., 13. o.),

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – A Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291., 1979.11.19., 17. o.),

– 31984 L 0641: A Tanács 1984.12.10-i 84/641/EGK irányelve (HL L 339., 1984.12.27., 21. o.),

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – A Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302., 1985.11.15., 23. o.),

– 31987 L 0343: A Tanács 1987.6.22-i 87/343/EGK irányelve (HL L 185., 1987.7.4., 72. o.),

– 31987 L 0344: A Tanács 1987.6.22-i 87/344/EGK irányelve (HL L 185., 1987.7.4., 77. o.),

– 31988 L 0357: A Tanács 1988.6.22-i 88/357/EGK irányelve (HL L 172., 1988.7.4., 1. o.),

– 31990 L 0618: A Tanács 1990.11.8-i 90/618/EGK irányelve (HL L 330., 1990.11.29., 44. o.),

– 31992 L 0049: A Tanács 1992.6.18-i 92/49/EGK irányelve (HL L 228., 1992.8.11., 1. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – Az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241., 1994.8.29., 21. o.),

– 31995 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 1995.6.29-i 95/26/EK irányelve (HL L 168., 1995.7.18., 7. o.),

– 32000 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.16-i 2000/26/EK irányelve (HL L 181., 2000.7.20., 65. o.),

– 32002 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.5-i 2002/13/EK irányelve (HL L 77., 2002.3.20., 17. o.),

– 32002 L 0087: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.12.16-i 2002/87/EK irányelve (HL L 35., 2003.2.11., 1. o.),

– 12003 T: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozása (HL magyar nyelvű különkiadás, 2003.9.23-i különszám, 33.o.),

– 32005 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 2005.3.9-i 2005/1/EK irányelve (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.),

– 32005 L 0068: Az Európai Parlament és a Tanács 2005.11.16-i 2005/68/EK irányelve (HL L 323., 2005.12.9., 1. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Bulgária esetében: »акционерно дружество»,

– Románia esetében: »societăți pe acțiuni», »societăți mutuale».

2. 31974 L 0557: A Tanács 1974. június 4-i 74/557/EGK irányelve a mérgező termékek kereskedelmével és forgalmazásával foglalkozó önálló vállalkozók és közvetítők tevékenységével kapcsolatos letelepedési és szolgáltatásnyújtási szabadság megvalósításáról (HL L 307., 1974.11.18., 5. o.) az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – Az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241., 1994.8.29., 21. o.),

– 12003 T: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozása (HL magyar nyelvű különkiadás, 2003.9.23-i különszám, 33. o.).

A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Bulgária:

1. A vegyi anyagok és készítmények káros hatása elleni védelemről szóló (SG 10/2000) módosított jogszabály, valamint az e jogszabály alapján elfogadott, a vegyi anyagok és vegyi készítmények veszélyességi minősítése, osztályozása és címkézése módjának eljárási szabályairól, és a veszélyes vegyi anyagok és készítmények biztonsági adatlapjának kibocsátásáról szóló módosított másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó anyagok és készítmények.

2. A kémiai fegyverek tilalmáról és a mérgező vegyi anyagok és prekursoraik ellenőrzéséről szóló (SG 8/2000) módosított jogszabály hatálya alá tartozó mérgező vegyi anyagok és prekursoraik.

3. A növényvédő szerekről szóló (SG 91/1997) módosított jogszabállyal, és az e jogszabály alapján elfogadott, módosított másodlagos jogszabályokkal összhangban jóváhagyott növényvédő szerek.

– Románia:

1. Növényvédő szerek – beleértve a peszticideket –, amelyeknek a kereskedelmét és forgalmazását a mezőgazdaságban és erdészetben a betegségek, kártevők és gyomnövények előfordulását korlátozó növényvédő szerek előállításáról, kereskedelméről és felhasználásáról szóló 4/1995. számú módosított kormányrendelet szabályozza.

2. A 451/2001. számú jogszabály által, a 200/2000. sz. kormányrendelet alkalmazásához szükséges módszertani szabályok jóváhagyásáról szóló 490/2002. sz. kormányhatározat által, valamint a veszélyes készítmények osztályozásáról, csomagolásáról és címkézéséről szóló 92/2003. sz. kormányrendelet által jóváhagyott, a veszélyes készítmények osztályozásáról, csomagolásáról és címkézéséről szóló 200/2000. számú sürgősségi kormányrendelet hatálya alá tartozó veszélyes anyagok és készítmények.”

3. 32002 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.11.5-i 2002/83/1/EK irányelve az életbiztosításról (HL L 345., 2002.12.19., 1. o.) az alábbi módosításokkal:

– 32004 L 0066: A Tanács 2004.4.26-i 2004/66/EK irányelve (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.).

– 32005 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 2005.3.9-i 2005/1/EK irányelve (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.),

– 32005 L 0068: Az Európai Parlament és a Tanács 2005.11.16-i 2005/68/EK irányelve (HL L 323., 2005.12.9., 1. o.).

a) A 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki a Belgiumra és a Cseh Köztársaságra vonatkozó szövegrészek között:

„– Bulgária esetében: »акционерно дружество«, »взаимозастрахователна кооперация«,

valamint a Portugáliára és a Szlovéniára vonatkozó szövegrészek között:

„– Románia esetében: »societăți pe acțiuni«, »societăți mutuale«.”;

b) A 18. cikk (3) bekezdésében a negyedik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában engedélyezett vállalkozások esetében 2004. május 1-jén.”;

c) A 18. cikk (3) bekezdése a negyedik francia bekezdést követően a következő szöveggel egészül ki:

„– a Bulgáriában és Romániában engedélyezett vállalkozások esetében 2007. január 1-jén.”